



來自東方的迴響

周佩霞著 陳愛潔譯

（編者按：本文譯自周佩霞修女著「概論女性主義至婦女神學」一文，原文甚長，現僅節譯其核心部份，以饗讀者。）

導言

亞洲是世界超過一半人口的家園。這人口源自遠古的文明，其背景是多民族、多文化和多宗教的，而大部份人屬於第三世界。不論古今，亞洲的婦女總是被壓迫、貶抑、剝削、剝奪，並忍受世上最凶殘的暴力。她們的曾祖母輩屬於父系家族的財產和玩物，彼此間要爭取家中大男人主義者的寵愛。她們的祖母輩經歷了戰爭，遭人有系統

地奴役，也受到性侵犯，其中包括日侵期間的「慰安婦」。今天，她們的女兒和孫女的性別被當作商品，而她們的經濟則大部份被跨國公司或被工作時所遭到的性別歧視剝削。正當同時代的西方女性正爭取平等權利，亞洲婦女仍在爭取被視為人。

亞洲婦女爭取自由

在二十世紀初，殖民地紛紛獨立期間，隨著女人與男人一起爭取國家獨立和自決，她們經歷了某程度的「啓蒙」。然而，贏得獨立後，很多國家陷於新殖民地時代和專制時代，權力落於本地少數精英的手中。甚至今天，大多數亞洲人依然得向政府爭取他們應得的自由、尊嚴和公民權利。

參與爭取「生存」權利的基層民眾運動的婦女，很快便發現一旦達成目標後，她們立即再次受到家庭束縛的規限。因此，婦女要學習爭取本身的解放、自主和平等權利。在這種情況下，亞洲的婦女神學具有充份理由爭取窮人（婦女）的解放。

女性運動與婦女神學頭角漸露

鑑於文化政治社會的形勢，女性主義被視為忌諱。在亞洲最大的國家——中國，「人權」仍被視為「內政」，拒絕外界的評論，也沒有給女性主義留下半點空間。幾十年來，在共黨政權下，宗教往往受到壓抑。人們要暗中學習神學。政府不容許發展神學，更遑論發展婦女神學。甚至今日政府仍執行三自政策，力圖把基督教會與任何外國元素隔離。

幸好在亞洲其他較小的國家和城市，還有一點點女權運動，甚至婦女神學的形跡，慢慢地、悄悄地以完全的亞洲女性風格浮現出來。八十年代的亞洲婦女神學著作，都是以解放為方向，包括香港的郭佩蘭、菲律賓的 Elizabeth Tapia、印尼的 Marianne Katoppo、韓國的 Park Soon Kyung、泰國的 Nantawan Boonprasat Lewis。

把西方原則應用於亞洲神學

亞洲婦女神學家意識到把西方原則應用於亞洲神學有其不足之處。她們必須向大多數亞洲人，即窮人說話。她們為這特定的方位起名叫人民神學。神學的背景必須包含整個亞洲的實況，即社會、政治、經濟、意識型態、世俗和宗教等元素，為使亞洲人能夠找到新的泉源、象徵、形象和故事。這種融入環境的手法取自亞洲的宗教、文化和語言等豐富遺產，也取自它們的基本主題：「批判的亞洲原則。」

從女性主義角度重新解釋聖經

好像西方的婦女神學家一樣，大多數亞洲女神學家集中於反思如何以自己獨特的方式重新解釋聖經。一方面，她們強調婦女在階級、性別和種族等方面獲得解放，而另一方面，需要從本地團體的經驗解釋聖經。實際上，她們採納本身的富想像力

的方法論，並把聖經學與亞洲的故事，以及文化人類學的洞見結合，充實多種文化之間的交往。不論透過戲劇式的表現、故事敘述或創作表演，亞洲婦女用聖經詮釋來跨進權力的台階。

亞洲的基督徒女神學家亦經已與區內的團體組成合一的網絡，促進彼此的團結，並提供資料。這些團體包括亞洲基督徒會議、第三世界神學家合一聯會，以及 *In God's Image* 雜誌。她們亦已成立歐盟婦女辦事處。她們曾辦舉一些重要的國際會議，例如一九九二年第三世界神學家合一聯會會議，發表「構思亞洲女性主義詮釋原則」，列出五個原則的共識。

發展婦女聖母學

最後，必須提及婦女聖母學。西方與亞洲的女性主義神學家指責瑪利亞的形象日漸削弱，僅僅把她描寫為一個謙遜的、溫馴的、順從的和神聖的母親，儘管教會表揚她為童貞、母親、新厄娃、始

胎無染原罪，以及升天的那一位，或者是教會的典範。然而，路德認為這是一種「男性的婦女神學」，意味著女性和本性所隱藏和壓抑的力量，瑪利亞被修飾為對抗「那導致死亡和罪的女代罪羔羊。」她也指出，應有另類的聖母學，能夠同時把女性和男性「從肉慾的女性的二元論」中解放。瑪利亞應被看到她的真正的門徒身份，作為信眾的典型女性。瑪利亞是窮人中最貧窮的，代表天主與窮人為伍，受壓迫的群眾獲得天主高舉，推翻並重新調整不義的秩序。唯有在這種理解模式之下，瑪利亞才象徵教會的優先選擇。Chung Hyun Kyung (1994) 強烈反對一個由男性闡明的瑪利亞形象，是亞洲婦女所「熟悉的外國人。」據她說，瑪利亞反而是完美女性的模範，也是完全被解放的人類的模範。她的母親身份使她給予天主生命，並為新人類帶來生命，沒有被馴服的條件。探望依撒伯爾時，瑪利亞的流露出自己是依撒伯爾的姊妹，一個女人與另一個女人團結。瑪利亞是真正的門徒的模範，這是教會罕

有提及的。瑪利亞是人類救恩的共同救贖者，因為她自由抉擇了在人類解放和救恩中的角色。

結論

這篇有關女性主義和婦女神學的詳細解釋，較為廣泛地闡述西方的模式，對於亞洲環境的介紹則較為簡短，指出在這領域仍有很大的範圍有待研究。在本地教會圈子裡很少聽到女性主義和婦女神學，兩者應是開拓我們的領域、視野和使命的新領域的焦點。應以智慧並以適當的方法來發展婦女神學，好能容許婦女有更多機會投入和擴展職務。正如教宗若望保祿二世勸勉我們：「開啓你的門，不要害怕！」教會的婦女應敢於探討她們週遭的女性世界，尤其與亞洲婦女團結，打破我們受苦和貧窮的姊妹的束縛，使亞洲婦女的命運煥然一新。□